

黄金失落 之谜

吉姆·普伦蒂斯 著 曹德骏 译



四川少年儿童出版社

黄金失落之谜

原 著：〔加拿大〕吉姆·普伦蒂斯

翻 译：曹德骏

四川少年儿童出版社

(川)新登字 003 号

责任编辑: 安佑 吉亭

封面设计: 李显陵

版面设计: 李 军

封面画: 程国英
插图

黄金失落之谜

原著: (加拿大) 吉姆·普伦蒂斯
翻译: 曾德骏

四川少年儿童出版社出版 (成都盐道街3号)
四川省新华书店经销

开本 787×1092mm 1/32 印张 4.1 插页 4 字数 70 千
1994年5月第一版 1994年5月第一次印刷
印数 1—4000册

ISBN7-5365-1334-8/I·323

定价: 2.60元

序

加拿大作家吉姆·普伦蒂斯将其在温尼伯市出版的 KEYSTONE ADVENTURE SERIES 这三本书，授权我市译者曹德骏翻译，现在，这三本书的中文版已由四川少年儿童出版社出版了。为这套丛书的翻译出版牵线搭桥的温尼伯市加中友协主席洛文先生，将此书的出版，视为成都—温尼伯两市民间文化交流的一个成果，发来了热情洋溢的题词，倾注了对发展成都—温尼伯这一对姊妹城市文化交流的深情，令人十分感动。

这三本书以现代加拿大青少年的冒险生活为题材。小说中的两个小主人公，玩电脑、开飞机、驾汽车，似乎无所不能。他们一次又一次地落入麻烦，一次又一次地在生与死的边缘冒险，但他们临危不乱，胆大艺高，终于化险为夷，转危为安。通过他们近乎于“顽皮”的种种活动，我们看到，他们实际上十分热爱科学、刻意培养自己的独立思考能力和动手能力，因而具备了过人的胆识。更难能可贵

的是，这两个小主人公是非清楚、爱憎分明、疾恶如仇。一旦他们得知他们的对手竟是窃取国家军事机密的间谍，印制伪钞的罪犯和诈骗保险公司巨额资金的骗子时，他们就能运用自己的知识才能，团结一心，协调一致，勇敢地同邪恶势力作殊死的斗争。从他们的身上，我们看到了真善美的人性光辉。这种优秀品质，对于我们的青少年读者是很有价值的。

成都和温尼伯结为友好城市始于1988年。通过两市领导人的多次互访，增进了两市的相互了解和人民的友谊。这套书的翻译出版，说明了两市的民间文学工作者也开始了交流。希望我市的文化工作者，能积极地想法把成都的文化和文学，介绍到温尼伯去，让加拿大人民，让世界人民更多地了解成都，认识成都，使成都跻身于世界名市之列。这无疑是需要我们作出艰苦努力的宏伟大业。

成都市对外文化交流协会副主席

郭昆林

成都市人民政府副秘书长

1993年8月

加拿大温尼伯市加中友好协会主席

霍华德·洛文的题词：

这套书的出版，标志着自 1988 年以来加拿大温尼伯与中国成都这对姊妹城市人民的友谊的发展。温尼伯市加中友协向出版这套书的作者、译者和出版者表示衷心祝贺。希望这套书的读者们能通过阅读感到愉悦，产生灵感。愿这套书能在增进我们两国人民的相互理解的路上，迈出一小步。

加拿大温尼伯市加中友好协会主席

Howard J. Loewen

1993 年 8 月 17 日

目 录

	序		●
(1)	引 子		●
(2)	第 一 章	驾机回家	●
(2)	第 二 章	捡到皮箱	●
(19)	第 三 章	探矿索隐	●
(23)	第 四 章	会见记者	●
(27)	第 五 章	胸有成竹	●
(35)	第 六 章	聚集北方	●
(40)	第 七 章	潜湖捞金	●
(45)	第 八 章	路遇仇人	●
(50)	第 九 章	发现沉宝	●
(57)	第 十 章	不速之客	●
(61)	第 十 一 章	死里逃生	●
(71)	第 十 二 章	等待救援	●
(76)	第 十 三 章	百万富翁	●
(81)	第 十 四 章	取回飞机	●

- (87) 第十五章 化验报告 ●
- (92) 第十六章 最后一潜 ●
- (97) 第十七章 记者露面 ●
- (101) 第十八章 半夜报警 ●
- (105) 第十九章 图谋杀人 ●
- (110) 第二十章 束手待毙 ●
- (117) 第二十一章 自诉阴谋 ●
- (122) 第二十二章 天网恢恢 ●

引 子

一声巨响，打破了四周冰封雪冻的死寂，紧接着响起一连串碎裂声，仿佛天上滚过阵阵闷雷。这不可能是银线飞火，因为此时是寒冬的清晨，气温只有摄氏零下47度。一辆载重拖车轰隆隆地辗过湖面厚冰，谁料冰层下面是一条河沟的入湖口，那里的冰层较薄，经不起拖车的重压，突然发生裂口。转瞬之间拖车便掉进冰冷的黑森森的水中。不过几秒钟光景，拖车和他的驾驶员便消失得无踪无影。转眼间，新结的冰层，便封住了湖面被拖车辗碎的裂口，把一切痕迹掩盖得干干净净。

“谁能相信这儿埋葬着一辆拖车？”远处，唯一目睹这一事件的那个人喜孜孜地说，“妙不可言，妙不可言，此事只有天知、地知、我知。哈哈……”他忍俊不禁，笑出声来。

他这番话很正确，因为在35年间，世界上没有哪个人，曾想到来这里寻觅一辆失踪的拖车。只是35年后，命运鬼使神差，才把发现这一奇案的机遇，放到了布兰德和本恩身上。

第一章 驾机回家

布兰德眼睛注视着膝盖上的曼尼托巴省北部地区的地图，他还从未飞越过这片广阔的空间。现在，他在空中的位置距帕斯很近，无法启用甚高频导航接收机和自动方向寻查仪 ADF。

“只有靠地图确定方向了。”他暗自寻思。

通过地图，他找到了下面的高压输电线和铁路。它们的走向大致朝西，虽不是去克雷比奇的捷径，但布兰德仍然决定按照它们的方向飞。

“IFR，”他呼叫道，“我顺着铁路飞。”

这是布兰德第一次驾驶老式“史打生”飞机作单独飞行。他的起点是兰丁湖，终点则是布兰顿。飞机到了布兰顿，就要作全面检修。前一天，他与飞机最初的主人共同试飞了飞机，然后签署了购机合同。现在，他成了这架飞机的合法主人。他的亲密伙伴本恩，买走了他以前的那架“塞斯纳 140”。布

兰德决定在中途的克雷比奇降落，顺便探望本恩的叔父，了解一下钓鱼地点的情况。由于他拥有了更大的飞机，就可以把自己的爸爸和本恩的父亲一块儿带到北部的渔场。他们计划此次旅行，已有好几个年头了。

这架“史汀生”飞机，已有40年机龄。尽管它的飞行状态不错，但布兰德心中明白，若对它过分信赖，无疑是一大错误。至少眼下不能这样做。至于大修后情况如何，那又另当别论。布兰德知道飞机的电台不可靠，他给汤普逊发了电报，现在都还没有收到回音。

凡在无人区飞行，有经验的飞行员一般都把飞行高度控制在300米以下，而布兰德的飞行高度却保持在1200米。倘若出现不测，他才有时间选择水上的降落地点。这架飞机本来可以垂直起落，但眼下还不能这样做，因为它的轮子，还安在后面。

飞机掠过无数个小湖泊。小湖泊的周围，全是云杉茂盛的低矮山丘。森林向北延300公里，在森林边缘戛然而止。它的南端也绵延300公里，与大草原的边缘接壤。飞机一飞离铁道线，布兰德就再也看不到城镇和村落，偶尔有那么几处印第安人的聚居地从机翼下闪过。这块地区，被飞行指南称为

“无人区”。

只要布兰德愿意，他可以不费吹灰之力投入这片广袤土地的宽大怀抱。“史汀生”飞机有漂浮装置，因而每一座湖泊，都能够充当飞机的降落场。下面那些闪闪发亮的湖泊，绝对是垂钓者寻觅不得的天堂。布兰德核对膝上的地图，给有可能当作宿营地的地方，打上记号。当他从魔鬼滩上空飞越纳尔逊河时，他看见了凯尔西北部的那座巨大水电站的雄伟堤坝。在飞过纳塔哈瓦南湖和阿普斯塞加马西湖时，他反复念叨这两个十分拗口的名字，好让自己的发音准确一点。蓬通镇一过，6号高速公路跃入眼帘，笔直地向南伸展，然后是宽阔的温尼伯湖，水天相接，一望无涯。温尼伯湖拥有10万平方公里的水面，在世界大湖泊座次中排名第12位，连安大略湖也只能屈尊其后。

4个小时飞了640公里，油表的指针下降至最低点，而最近的加油站也在帕斯。就在这时，电台传出呼号。这是帕斯机场在呼唤。布兰德赶紧与它联络。

“帕斯电台，史汀生呼叫！”布兰德向帕斯机场报告，他想在格雷斯湖下降，那里距帕斯城3公里。

“我在那里加油后，继续向南飞。”他说。

布兰德摸到节流阀，减低速度，预备朝格雷斯下降。这时，先前一直匀速运转的发动机，响起啪啪的杂音。飞机开始抖动。

“糟糕！螺旋桨！我的螺旋桨叶片掉了！”这是布兰德所能想到的唯一可使飞机如此剧烈颤抖的原因。他本能地把发动机置于空挡，颤动停止了，但噪声并未消失。好在布兰德训练有素，临乱不惊，他知道飞机还有足够的高度应付更困难的局面。他冷静地打开麦克风，把故障通知塔台，然后从容准备降落。

格雷斯湖就在眼前。湖面有5公里长。布兰德稍微调整一下飞行姿态，以便借助北风下滑。他按照紧急迫降程序，首先关闭点火器和发动机主开关，螺旋桨继续转动，但啪啪声听不见了。他切断油路，收紧安全带，把地图、导航仪以及热水瓶等东西放回后座。一切准备工作，都在极短的时间内完成得井然有序。

此时，他不能做任何操纵动作，只能等待。及至他确信可以在湖面降落时，他才放下挡风板，保持正常进场姿态。

“如果能在湖面尽头降下就好了，千万不要冲上岸呀！”他暗自祈祷。几分钟后，飞机以地面降落方

式掠过水面，机速大减，他将机头微微上仰。风乍起，吹皱湖面，荡起万千涟漪。浮筒猛地砸进水中，掀起巨大的波澜，打破了湖面的平静。布兰德感到飞机犹如一条搏击风浪的小船。机身落入水中。气流丧失，螺旋桨不再转动。飞机在距长满青草的湖岸约 100 米的地方停下。

布兰德解开安全带，若干小时的紧急迫降训练此时倒真正派上了用场。但事情还没有完，“史汀生”飞机距湖边的码头还有 300 米。布兰德爬出驾驶舱，站在左浮筒上，从侧边取下船桨。

“这可是非常艰难的活儿，要是本恩能帮我一把就好了。”布兰德想。

他跪在浮筒上，开始费力地划桨，飞机一点点地漂向码头。湖面不时刮起一股股顶头风跟他作对，弄得他足足花了半个小时，才把飞机划到湖岸。他跳上水泥栈桥，浑身瘫软无力，汗流如雨，气喘吁吁。他不敢多休息，必须抓紧时间牢牢系住飞机，寻找一名修理工。

他的背后响起一阵脚步声，布兰德回头一望。

“上午好，”一个令人心悦的声音说，“能为你效劳吗？”出现在布兰德面前的一位身穿蓝色工装的男人。他看上去有 40 余岁，秃顶，长着一双明亮的眼

睛。他的身体已发福。“我叫保罗·里斯。”他朝布兰德伸出手，“欢迎你来到帕斯。”

布兰德紧紧握住里斯的手，“我叫布兰德·约翰逊。我从吉拉姆飞往布兰顿。我必须找到一名修理工，还想进城，在旅馆住一夜。我原以为我的飞机的螺旋桨叶片掉了，现在看来，大概是发动机的火花塞炸裂。”

“我听见你的飞机在天上飞时声音不正常。”那人说话的语气，似乎在郑重其事地发表声明，“我就是一名机械师，让我瞧瞧你的飞机吧。”他们一同绕过横在路上的拱丘。“我手上的富兰克林发动机的零件已经不多了，但我一定尽全力帮你的忙。”

爬上飞机，机械师打开整流罩，检查发动机。“螺旋体塞坏了，这很好办，换一个你就可以上路了，完全不用进旅馆。”

两小时后，发动机修理好了。保罗把油管拉到码头。加油完毕，刚好下午4点钟，离天黑还有几个小时。布兰德有足够的时间飞到达芬湖。

湖面很快响起“史汀生”飞机发动机的轰鸣，浮筒下水波震颤。一切都令人兴奋。布兰德加速，标度盘的指针摆动。起飞后突然变为平稳飞行所产生的刺激，是布兰德最喜欢的。飞机从水面拉起，浮

筒拖带起股股水流，在阳光的照射下，霎时折射成五彩缤纷的宝石瀑布。引擎的轰鸣再度回响在湖泊上空，飞机掠过树梢，爬升到巡航高度。布兰德顺利地开始了回家的第二段航程。

飞机一路向南，把座座湖泊抛到后面，机翼下出现了大草原的神奇景观。布兰德再次拉高飞机。他历来运气不错，总有吉星照应。

布兰德计划在奥克雷的湖边小屋过夜，次日清早离开。在里斯湖，他将卸掉飞机浮筒，把飞机拉上岸，因为最后一段航程需要飞机有轮子，否则不能在布兰顿机场降落。——当完成清洁和检修工作后，飞机将再次被拖回湖里，安上浮筒。

在离湖泊北岸 9 公里远的地方，布兰德开始下降。此处距湖滩约 30 公里。布兰德的进场姿态不错，他巧妙地避开湖水中的船只和游泳者，落在水面。在缓缓的滑行中，他瞧见有人挥舞一面黄旗，抵近时才看清那人原是本恩的叔父杰克。布兰德熄灭发动机，收缩水舵，让飞机带着浮筒慢慢冲上湖滩。浮筒与滩摩擦，发出吱吱的响声。飞机终于停稳。布兰德爬出驾驶舱，从左浮筒跳上岸。杰克叔父帮助他，用缆绳系牢飞机，然后走向一间木屋。杰克叔父很想和布兰德好好聊聊，谈谈旅途的感受和北边湖

泊的情况。然而布兰德却没有这种心情，一整天的飞行使他疲惫不堪，嚷着要上床睡觉。他这一觉睡得真够香，直到第二天日上三竿才醒来。厨房飘出煎咸肉的诱人香气，布兰德顿时感到饥肠辘辘。

“喜欢吃单面黄煎鸡蛋吗？”杰克叔父感觉布兰德醒了，在厨房问。

布兰德连忙爬起来，与杰克叔父一道吃早餐。风卷残云一般吃完，他就去检查飞机。他打算早一点飞回布兰顿。飞机腾空而起，他欣慰地说：“老姑娘，我们终于该回家了。”